

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 13 от 6 июля 2020 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО
ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
(французский язык)**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль подготовки «Перевод и переводоведение»**

Уровень высшего образования – бакалавриат

Форма обучения - очная

Махачкала - 2020 г.

Составитель – Алимова Мальвина Руслановна, старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент - Закарияев Замир Шахбанович, доктор исторических наук, заведующий кафедрой иностранных языков ДГУНХ.

Внешний рецензент – Аталаева Ника Гаджиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и методики преподавания Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, генеральный директор базового учреждения ООО «Instep».

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г., № 940, в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017г. , № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) размещена на официальном сайте www.dgunh.ru.

Алимова М. Р. Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». – Махачкала: ДГУНХ, 2020 г. - 30 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ «3» июля 2020 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» «30» июня 2020 г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2	Место дисциплины в структуре образовательной программы	9
Раздел 3	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации	10
Раздел 4	Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	11
Раздел 5	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	20
Раздел 6	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины	22
Раздел 7	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	23
Раздел 8	Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	25
Раздел 9	Образовательные технологии	28
	Лист актуализации рабочей программы дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык)	30

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) являются:

- овладеть основными способами выражения композиционных элементов текста;
- овладеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- овладеть навыками организации групповой и коллективной деятельности;
- овладеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
- овладеть этикой устного перевода.

В задачи учебной дисциплины входит:

- научить обучающихся употреблять и распознавать грамматические явления в речи;
- уметь пересказывать прочитанный или прослушанный художественный или публицистический текст;
- объяснять фонетические явления, пользоваться транскрипцией;
- объяснять образование, значение и употребление лексических и грамматических явлений;
- адекватно реализовывать коммуникативное намерение в соответствии с языковой нормой;
- читать оригинальную художественную литературу и тексты обиходно-бытового и общественно политического характера;
- анализировать текст, дать основную идею текста и выразить свое отношение к прочитанной информации.

1.1. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) как часть планируемых результатов освоения образовательной программы

<i>Код компетенции</i>	<i>Формулировка компетенции</i>
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-6	владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-8	владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-19	владеть навыками организации групповой и коллективной деятельности

	для достижения общих целей трудового коллектива
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-13	владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владеть этикой устного перевода

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

<i>Код и формулировка компетенции</i>	<i>Компонентный состав компетенции</i>		
	<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть / Иметь практический опыт</i>
ОПК- 6: владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	31- элементы структуры текста; - основные способы выражения семантической связи в тексте; -основные способы выражения коммуникативных отношений в тексте; 32 - способы обеспечения преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста.	У1- осуществлять предпереводческий анализ текста; У2 - проводить структурный анализ текста; У3 - распознавать смысл высказывания через семантический анализ фрагментов теста; У4 - учитывать в переводе коммуникативные отношения между структурными частями текста; обеспечивать преемственность композиционных элементов текста, связывая их в единое целое.	В1 / ПО1 - основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста.
ОПК-8: владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	31 - функциональные стили и регистры речи; 32 - особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения в	У1 - различать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения в русском и изучаемом иностранном языках; У2 - использовать	В1 / ПО1 - особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

	русскоязычном и иноязычном социумах ЗЗ - лексические, грамматические и стилистические средства выражения в зависимости от регистра речи;	фонетические, лексические, грамматические и стилистические средства выражения применительно к регистру речи в межкультурном общении; УЗ - правильно отбирать и пользоваться лексическими, грамматическими и стилистическими и интонационными средствами выражения высказывания в соответствии с регистром речи с целью достижения адекватности в переводе;	
ОПК-19: владеть навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	З1 – способы организации групповой и коллективной деятельности;	У1 – планировать и ставить общие и конкретные цели и задачи в деятельности трудового коллектива;	В1 / ПО1 – навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива .
ПК-13: владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	З1 - основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	У1 – применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	В1 / ПО1 – навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного перевода.
ПК-14: владеть этикой устного перевода	З1 – этические нормы общения в российском и иноязычном социуме. З2 - этические нормы обращения с учетом возраста, статуса	У1 – осуществлять устный перевод с соблюдением норм этикета, принятых в среде, к которой при надлежат коммуниканты;	В1 / ПО1 - этикой перевода с учетом норм общения, принятых в иноязычной среде.

	адресата и гендерной принадлежности; 33 - фразеологию и этикетные нормы обращения, приветствия, просьбы и отказа, благодарности, похвалы и осуждения и др.; 34 - модальные обороты и конструкции, обозначающие отношение говорящего к ситуации, к высказыванию.	У2 - использовать этикетные формы обращения с учетом возраста, статуса адресата и гендерной принадлежности; У3 - использовать фразеологию и этикетные нормы обращения, приветствия, просьбы и отказа, благодарности, похвалы и осуждения и др.	
--	---	---	--

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

7 семестр

Код компетенции	Этапы формирования компетенций						
	Тема 1. Настоящее время сослагательного наклонения. Аудирование.	Тема 2. Пресса. Домашнее чтение. Текст «Посмотри на себя другими глазами».	Тема 3. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Аудирование.	Тема 4. Пресса. Домашнее чтение. Аудирование	Тема 5. Прошедшее время сослагательного наклонения. Текст «Антонио». Аудирование	Тема 6. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Пресса. Домашнее чтение.	Тема 7. Прошедшее незавершенное время и предпрошедшее время сослагательного наклонения. Аудирование
ОПК-6	+	+		+		+	+
ОПК-8	+			+			+
ОПК-19	+	+	+	+		+	+
ПК-13		+	+	+	+	+	+

ПК-14	+	+	+	+	+	+	+
-------	---	---	---	---	---	---	---

Код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 8. Пресса. Домашнее чтение. Текст «Нанимаем персонал».	Тема 9. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Traduction bilatérale. Аудирование	Тема 10. Пресса. Домашнее чтение. Причастия настоящего и прошедшего времени.	Тема 11. Притяжательное местоимение. Мème – прилагательное и наречие. Текст «На вокзале». Аудирование.	Тема 12. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Пресса. Домашнее чтение.	Тема 13. Аудирование. Подготовка к зачетной контрольной работе.
ОПК-6	+		+	+	+	+
ОПК-8	+		+	+		+
ОПК-19	+	+		+	+	+
ПК-13		+	+	+	+	+
ПК-14	+	+	+	+	+	+

8 семестр

Код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 1. Предшествующее будущее время. Сложная форма причастия прошедшего времени. Текст «В Орли».	Тема 2. Пресса. Домашнее чтение. Аудирование.	Тема 3. Непосредственное предпрошедшее время. Текст «Сильвия без работы». Аудирование	Тема 4. Пресса. Домашнее чтение. Упражнения на закрепление активной лексики урока.	Тема 5. Инфинитив настоящего и прошедшего времени. Аудирование	Тема 6. Непосредственное будущее и прошедшее время в прошлом. Пресса. Домашнее чтение. Текст «Консультация».
ОПК-6	+	+	+	+	+	+
ОПК-8	+	+	+	+	+	+
ОПК-19	+	+	+	+	+	+
ПК-13	+	+	+	+	+	+
ПК-14	+	+	+	+	+	+

Код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 7. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Аудирование.	Тема 8. Аудирование. Пресса. Домашнее чтение	Тема 9. Аудирование. Пресса. Домашнее чтение	Тема 10. Пресса. Подготовка к ГАКу	Тема 11. Повторение пройденного материала	Тема 12. Обсуждение устных тем.
ОПК-6	+	+	+	+	+	+
ОПК-8	+	+	+	+	+	+
ОПК-19	+	+	+	+	+	+
ПК-13	+	+	+	+	+	+
ПК-14	+	+	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.10 «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Ведене в теорию межкультурной коммуникации», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка» (французский язык), «История и культура страны второго иностранного языка» (французский язык).

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и форму промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 9 зачетных единиц.

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 144 ч. (практические занятия – 96 ч., лабораторные занятия – 48 ч.).

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 126 ч.

Форма промежуточной аттестации:

7 семестр – экзамен, 27 ч.;

8 семестр – экзамен, 27 ч.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

7 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				Семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	
1.	1. Вводная беседа. Как я провел летние каникулы. 2. Subjonctif présent. (Настоящее время сослагательного наклонения) 3. Аудирование*	9	-	-	4*	2	-	-	3	Тестирование, проведение опроса.
2.	1. Упражнения на закрепление грамматического материала. 2. Пресса. Домашнее чтение. 3. Текст « <i>On se voit d'un autre œil</i> » («Посмотреть на себя со стороны»). Чтение, перевод* 4. Аудирование	9	-	-	4*	2	-	-	3	Подготовка эссе, проведение контрольной работы, тестирование, проведение опроса.

3.	1 Упражнения на закрепление активной лексики урока 2 Вопросы к тексту. Анализ текста « <i>On se voit d'un autre œil</i> » («Посмотреть на себя с другой стороны»). 3. Аудирование*	9	-	-	4*	2	-	-	3	Перевод с листа, проведение круглого стола, тестирование, работа с текстом, проведение опроса.
4.	1. Пресса. Домашнее чтение.* 2. Употребление Subjonctif в простых и придаточных обстоятельственных предложениях. 3. Аудирование	9	-	-	4*	2	-	-	3	Решение кейсов, подготовка эссе, работа с текстом, проведение опроса.
5.	1. Subjonctif passé. (Прошедшее время сослагательного наклонения). 2. Текст « <i>Antonio</i> » («Антонио»). Чтение, перевод.* 3. Аудирование	9	-	-	4*	2	-	-	3	Перевод с листа, проведение круглого стола, тестирование, работа с текстом, проведение опроса.
6.	1. Упражнения на закрепление активной	9	-	-	4*	2	-	-	3	Работа с текстом,

	<p>лексики урока.</p> <p>2. Пресса. Домашнее чтение.*</p> <p>3. Аудирование</p>									подготовка эссе, перевод с листа, тестирование, проведение опроса.
7.	<p>1. Анализ текста «Antonio». Вопросы к тексту.</p> <p>2. Imparfait и plus-que-parfait du subjonctif (Незавершенное прошедшее время и предпрошедшее время сослагательного наклонения).</p> <p>4. Аудирование*</p>	9	-	-	4*	2	-	-	3	Проведение круглого стола, проведение контрольной работы, подготовка эссе, проведение опроса.
8.	<p>1. Артикль и предлог de.</p> <p>2. Пресса. Домашнее чтение.</p> <p>3. Текст «On embauche du personel» («Нанимаем персонал»). Чтение, перевод.*</p> <p>4. Аудирование</p>	9	-	-	4*	2	-	-	3	Тестирование, работа с текстом, проведение круглого стола, проведение опроса.
9.	<p>1. Упражнения на закрепление активной лексики урока.</p> <p>2. Вопросы к тексту.</p>	9	-	-	4*	2	-	-	3	Решение кейсов, подготовка эссе, перевод с листа,

	Анализ текста « <i>On embauche du personel</i> » («Нанимаем персонал»). 3. Аудирование*									работа с текстом, проведение опроса.
10.	1. Пресса. Домашнее чтение.* 2. Причастия настоящего и прошедшего времени. Упражнения. 3. Аудирование	9	-	-	4*	2	-	-	3	Проведение контрольной работы, подготовка эссе, работа с текстом, проведение опроса.
11.	1. Притяжательное местоимение. <i>Même</i> – прилагательное и наречие. 2. Текст « <i>A la gare</i> » («На вокзале»). Чтение, перевод. 3. Упражнения на закрепление активной лексики урока. 4. Аудирование*	9	-	-	4*	2	-	-	3	Работа с текстом, тестирование проведение опроса.
12.	1. Упражнения на закрепление активной лексики урока. 2. Пресса. Домашнее чтение.	9	-	-	4*	2	-	-	3	Проведение контрольной работы, подготовка эссе, проведение круглого

	3. Вопросы к тексту. Анализ текста « <i>A la gare</i> » («На вокзале»).									стола, работа с текстом, проведение опроса.
13.	1. Аудирование 2. Подготовка к экзаменационной контрольной работе. Обсуждение устных тем*	9	-	-	4*	2	-	-	3	Проведение контрольной работы, проведение опроса.
Итого за 7 семестр:		117	-	-	52	26	-	-	39	
Экзамен: (групповая консультация в течение семестра, групповая консультация перед промежуточной аттестацией, экзамен)		27							Контроль	

8 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академически часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				Семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	

1.	<p>1. Futur antérieur. (Предбудущее время).</p> <p>2. Инфинитивное предложение. Сложная форма причастия прошедшего времени. Упражнения .</p> <p>3. Текст «A Orly» («В Орли»). Чтение, перевод.*</p> <p>4. Упражнения на закрепление активной лексики урока</p>	14	-	-	4*	2	-	-	8	Проведение контрольной работы, работа с текстом, тестирование, проведение опроса.
2.	<p>1. Упражнения на закрепление активной лексики урока.</p> <p>2. Пресса. Домашнее чтение.</p> <p>3. Анализ текста «A Orly». («В Орли») Вопросы к тексту.</p> <p>4. Аудирование*</p>	14	-	-	4*	2	-	-	8	Подготовка эссе, перевод с листа, проведение круглого стола.
3.	<p>1. Passé antérieur. Непосредственное предпрошедшее время).</p> <p>2. Текст «Sylvie sans travail». («Сильвия без</p>	14	-	-	4*	2	-	-	8	Работа с текстом, тестирование, подготовка эссе,

	работы»)Чтение, перевод.* 3. Аудирование									проведение опроса.
4.	1. Упражнения на закрепление активной лексики урока. 2. Пресса. Домашнее чтение.* 3. Упражнения на закрепление грамматики. 4. Аудирование	14	-	-	4*	2	-	-	8	Проведение круглого стола, тестирование, работа с текстом, перевод с листа, проведение опроса.
5.	1. Анализ текста. Вопросы к тексту. 2. Инфинитив настоящего и прошедшего времени. 3. Аудирование*	14	-	-	4*	2	-	-	8	Подготовка эссе, решение кейсов, тестирование, проведение опроса.
6.	1. Passé и futur immédiat dans le Passé. (Ближайшее прошедшее и ближайшее будущее время в прошлом). 2. Пресса. Домашнее чтение. 3. Текст « <i>Une consultation</i> »	14	-	-	4*	2	-	-	8	Проведение контрольной работы, работа с текстом, проведение круглого стола, проведение опроса.

	(«Консультация») Чтение, перевод. *									
	4. Аудирование									
7.	1. Упражнения на закрепление активной лексики урока. 2. Анализ текста. Вопросы к тексту. 3. Аудирование*	14	-	-	4*	2	-	-	8	Работа с текстом, тестирование, подготовка эссе, проведение опроса.
8.	1. Аудирование 2. Пресса 3. Домашнее чтение*	14	-	-	4*	2	-	-	8	Работа с текстом, перевод с листа, проведение круглого стола, проведение опроса.
9.	1. Аудирование 2. Пресса 3. Домашнее чтение*	14	-	-	4*	2	-	-	8	Подготовка эссе, решение кейсов, работа с текстом, проведение опроса.
10.	Пресса. Подготовка к экзаменационной контрольной работе*	14	-	-	4*	2	-	-	8	Проведение контрольной работы, решение кейсов,

										перевод с листа, проведение опроса, .
11.	Повторение пройденного материала. Обсуждение устных тем.*	13	-	-	4*	2	-	-	7	Проведение контрольной работы, проведение круглого стола.
Итого за 8 семестр:		153	-	-	44	22	-	-	87	
Экзамен: (групповая консультация в течение семестра, групповая консультация перед промежуточной аттестацией, экзамен)		27							Контроль	
Всего:										
		270	-	-	96	48	-	-	126	
Контроль:		54								
Итого:		324								

*Частично реализуется в форме практической подготовки

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ
I. Основная учебная литература				
1	Голотвина Н. В.	Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: уровень А2–В1.	Санкт-Петербург : КАРО, 2020. – 176 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=610774
2	Иванченко А.И.	Говорим по-французски: сборник упражнений для развития устной речи	Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 256 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610814
3	Иванченко А.И.	Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями	Санкт-Петербург : КАРО, 2020. – 352 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610815
4	Потушанская Л. Л., Юдина И.А.	Практический курс французского языка, ч.1: Учеб.для ин-тов и фак.иностр.яз.	М.: «Мирта-Принт», 2008г., 296 с.	https://book.cc/book/2727419/c66d88
5	Потушанская Л. Л., Юдина И.А.	Практический курс французского языка, ч.2: Учеб.для ин-тов и фак.иностр.яз.	М.: «Мирта-Принт», 2015г., 296 с.	https://book.cc/book/2727418/a2cef0
II. Дополнительная литература				
А) Дополнительная учебная литература				
1	Арсеньева В. А.	Lire et discuter (A2 – B2): электронное учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи.	Новосибирск : Новосибирский государственный университет, 2020. – 358 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610749
2	Грет К.	Le français de tous les jours en dialogues=Разговорный французский в диалогах.	Санкт-Петербург: КАРО, 2020. – 156 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610776
3	Дормидонтова О. А.	Французский с удовольствием=Le plaisir d'apprendre le français : учебное пособие.	Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2019. – 89 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576638

4	Манаенко Е. А.	Les âges de la vie (возрастные этапы жизни человека): учебное пособие по развитию навыков устной речи и дифференциации синонимов французского языка .	Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2020. – 92 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=612232
5	Томашпольский В. И.	История французского языка: хрестоматия IX—XIII вв.	М.: ФЛИНТА, 2019. – 160 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611205
6	Клеванович Н.Г.	Практикум по культуре речевого общения первого и второго иностранного языка (французский язык). Logement: учебно-методическое пособие Дидактические материалы для аудиторной работы студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» очной формы обучения.	Тюмень : Тюменский государственный университет, 2019. – 52 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572788
В) Периодические издания				
Журнал «Гуманитарный вектор» http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=492512				
Журнал «Вестник Московского университета» http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=572379				
Научный журнал «Science for Education Today» http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=563874				
Г) Справочно-библиографическая литература				
1	Когут В. И.	Словарь идиоматических выражений французского языка = Dictionnaire des expressions idiomatiques françaises	СПб: Антология, 2014. - 208 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258177
2	Седых А. П.	Русско-французский словарь: Профессиональная и быденная коммуникация.	М.: Флинта: Наука, 2016 г., 281 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57639
3	Хохлова Е. Л.	Словарь исторических терминов, понятий и реалий : русский, английский, французский, немецкий: словари.	Москва: Флинта, 2018. – 161 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364438
Д) Научная литература				

Монографии				
1	Садовникова М. Н.	Современный политический дискурс Франции: прагматингвистический и гендерный аспекты.	Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2019. – 138 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598605
2	Соколова Г. Г.	Фразообразование в современном французском языке	М.: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2020. – 246 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=613637
Е) Информационные базы данных (профильные)				
<p>1. Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. https://www.scopus.com/</p>				
<p>2. Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования. http://www.elibrary.ru/</p>				

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. www.transneed.com - Агентство «TRANSNEED» — одним из немногих привлекает специалистов целевых технических, юридических или экономических специальностей, владеющих соответствующим языком, для редактирования переведённых профессиональными переводчиками текстов;
2. www.utr.spb.ru/mir.htm- Союз переводчиков России - творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;

3. www.utr.spb.ru/articles.htm - Союз переводчиков России - творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;
4. www.translation.net – Интернет – ресурс для переводчиков. Ablogfor; translators by translators.
5. **Linguee** - онлайн-сервис, сочетающий в себе словарь, постоянно редактируемый лингвистами, и систему поиска переводов слов и выражений на базе 100 миллионов переведенных текстов..
<https://www.linguee.ru/>
6. **Reverso.net** - поиск переводов в контексте для миллионов слов и выражений: введите слово или несколько слов в поле поиска перевода и мгновенно получите различные примеры употребления, взятые из реальных жизненных ситуаций (диалоги из фильмов, новостные статьи и т. д.) и официальных документов.
<http://context.reverso.net/>
7. **Translations.Web-3.ru** - портал переводчиков - ресурс, где можно найти необходимую литературу по переводам, ознакомиться с публикациями, посвященными теории и практике перевода.
<http://translations.web-3.ru/>
8. **ИноСМИ** - качественные переводы статей из зарубежных СМИ со ссылками на оригиналы. Самая свежая информация + возможность анализа параллельных текстов.
<https://www.inosmi.ru/>
9. **МИД РФ** - официальный сайт Министерства иностранных дел Российской Федерации.
<http://www.mid.ru/ru/home>
10. <http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека.

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2 Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

<http://elibrary.ru> содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов

<http://dictionnaire.reverso.net> - онлайн - словарь

<http://www.yahoo.fr> - поисковая система

<http://www.lemonde.fr> "Le monde"- электронная версия ежедневной газеты. Освещаются актуальные события, имеются тематические досье и ссылки на многочисленные приложения.

<http://www.leparisien.fr> "Le parisien" - электронная версия ежедневной газеты. Освещаются актуальные события, имеются тематические досье и ссылки на многочисленные.

<http://www.liberation.com> "Liberation" - еженедельник публикует статьи текущих номеров, освещающих официальную, общественно-политическую, культурную и научную жизнь.

<http://www.fdlm.org/> "Le Français dans le monde"- онлайн журнал на французском языке.

www.nouvelobs.com "Nouvel observateur" - онлайн газета на французском языке, содержит статьи о политической, культурной и общественной жизни Франции.

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных.

<https://www.scopus.com/>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

The Humanities at the Data Center. Полнотекстовые базы данных на нескольких языках, в том числе и Trésor de la Langue Française project (University of Chicago), представляющий около 2000 текстов на французском языке по литературе, философии, искусству, а также справочная

литература. <http://scc01.rutgers.edu/datacenter/Humanities/databases.htm>

ABU: la Bibliothèque Universelle. Полнотекстовая база литературных произведений на французском языке. Полное собрание французской классики. <http://cedric.cnam.fr/ABU/>

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для преподавания дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 3.5 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

2. Лингафонная лаборатория, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.4 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Основное оборудование: пульт управления лингафонным оборудованием «Диалог», наушники DialogstereoM-750HV.

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

3. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.3 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

4. Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер

6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo

5. Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий по программам бакалавриата Университет обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых ДГУНХ, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

При освоении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) можно выделить широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (решение кейс-задач, выполнение проектных работ, разбор конкретных ситуаций, аудирование) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. При реализации программы дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) используются различные образовательные технологии. Занятия проводятся с использованием ПК и проектора, проводится групповое обсуждение под руководством преподавателя проблем предметной области, также используются материалы печатные и в электронной форме; аудио, видеодиски.

В преподавании курса «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) можно выделить также следующие образовательные технологии:

Круглый стол – один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма общения позволяет лучше усвоить материал в процессе эффективного диалога.

Метод кейс-стади – обучение, при котором студенты и преподаватели участвуют в непосредственном обсуждении деловых ситуаций и задач. При данном методе обучения студент самостоятельно вынужден принимать решение и обосновать его.

Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

Устный опрос предполагает беседу преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной.

Эссе - средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Аудирование – форма обучения иностранным языкам, состоящая в прослушивании озвученных текстов для тренировки их восприятия и понимания на слух.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Перевод с листа – это разновидность последовательного перевода, когда необходимо прочитать про себя небольшой отрывок текста (обычно это предложение или абзац), быстро перевести и озвучить его.

Работа с текстом – восприятие и понимание прочитанного текста (на иностранном языке).

Все занятия, проводимые по дисциплине, в том числе и самостоятельная работа студентов, предусматривают сочетание передовых методических приемов с новыми образовательными информационными технологиями.

В ходе самостоятельной работы студенты анализируют поставленные преподавателем задачи и проблемы и с использованием учебно-методической литературы, информационных систем, комплексов и технологий, материалов, найденных в глобальной сети Интернет, находят пути их разрешения.

**Лист актуализации рабочей программы дисциплины
«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»
(французский язык)**

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « 22 » сентября 2020 г. № 2

Зав. кафедрой А. Акарова А.И.

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « 11 » мая 2021 г. № 10

Зав. кафедрой А. Акарова А.И.

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Зав. кафедрой _____

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Зав. кафедрой _____

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Зав. кафедрой _____